

Nombre del estudiante _____ Maestro/a _____

Escuelas Públicas de Portland
Permiso del padre/tutor para estudiantes que viajan dentro de
Los Estados Unidos

EXCURSIONES DE UN DÍA ESTÁNDAR

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD Y EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

Éste permiso es concedido para que mi hijo(a) participe en las siguientes actividades de la excursión sabiendo que por cada excursión, los estudiantes saldrán y regresarán a la escuela el mismo día. Estas excursiones tendrán lugar durante el mismo mes y NO son consideradas como actividades en un ambiente de naturaleza indómita/salvaje.

Escuela: _____

Viaje 1 – Fecha Martes, 14 de Noviembre, 2017

Departamento/Clase: _____ Líder del viaje: _____

Destino: _____

Actividad: Para esta excursión, estudiantes asistirán un día de visita a Benson. Los padres llevarán a los estudiantes a Benson en la mañana y Benson proveerán transporte por autobús y llevarlos a su escuela para clases en la tarde. (If the school in

Otro: on our website list for the day it is listed).

Medio de transporte: ___ Vehículo privado ___ Vehículo del distrito Transporte público no- distrital (Transportista Comercial)

Viaje 2 – Fecha _____

Departamento/Clase: _____ Líder del viaje: _____

Destino: _____

Actividad: _____

Otro: _____

Medio de transporte: ___ Vehículo privado ___ Vehículo del distrito ___ Transporte público no-distrital (Transportista Comercial)

Viaje 3 – Fecha _____

Departamento/Clase: _____ Líder del viaje: _____

Destino: _____

Actividad: _____

Otro: _____

Medio de transporte: ___ Vehículo privado ___ Vehículo del distrito ___ Transporte público no-distrital (Transportista Comercial)

Viaje 4 – Fecha _____

Departamento/Clase: _____ Líder del viaje: _____

Destino: _____

Actividad: _____

Otro: _____

Medio de transporte: ___ Vehículo privado ___ Vehículo del distrito ___ Transporte público no-distrital (Transportista Comercial)

Lea cuidadosamente y entienda cada detalle antes de firmar:

Es la práctica de las Escuelas Públicas de Portland (Distrito) proporcionar experiencias educativas bajo circunstancias en las cuales el Distrito puede asumir la responsabilidad para garantizar al estudiante y al padre un ambiente razonablemente seguro. Al viajar fuera de la propiedad del distrito, oportunidades adicionales son ofrecidas solamente si el padre/tutor primeramente reconoce y aprueba los riesgos que potencialmente podrían ser enfrentados.

AVISO ESPECIAL

1. La representación exclusiva del Distrito y la de sus representantes, es que se lleve a cabo una experiencia educativa de calidad.
2. Los peligros que están presentes en este viaje son aquellos comúnmente experimentados y conocidos por todas las personas que viajan con jóvenes dentro de Los Estados Unidos. El Distrito no puede, ni reclama control de dichos peligros y riesgos. Los padres que deseen más información acerca del viaje y de su liderazgo, deben contactar al líder del viaje.
3. Los participantes deben ejercitar el nivel adecuado de madurez y auto-disciplina para su edad y hacer el esfuerzo necesario para proteger su seguridad individual y beneficiarse de la experiencia. Cada participante es instado a estar continuamente en guardia por la seguridad de otros en el grupo así como de las circunstancias que perjudiquen esa seguridad.
4. El padre/tutor debe informarse por sí mismo del nivel de supervisión que habrá en el viaje y los detalles del viaje, y luego, juzgar por sí mismo considerando la madurez y los patrones de conducta de su estudiante, si su estudiante tiene la madurez y la habilidad de seguir las instrucciones y funcionar responsablemente y de manera segura como miembro del viaje en una situación desconocida.
5. El Distrito y el líder del viaje no harán ningún juicio referente a la seguridad del transporte público no-distrital (transportistas comunes) usados, situaciones de tránsito peligrosas, conducta ilegal de extraños, y otros peligros que puedan encontrarse en los alrededores y no se puede esperar que controlen la conducta estudiantil que es contraria a las indicaciones dadas al grupo o individuos del grupo.
6. El Distrito ha comprado una póliza de seguro de accidente y enfermedad de emergencia para los estudiantes que vayan a excursiones. El beneficio máximo pagado por accidente es en exceso de cualquier otro seguro.

Como padre(s) o tutores legales de _____, o como

Nombre del estudiante

un(a) estudiante emancipado(a) que viaja con el grupo, yo/nosotros, los abajo firmantes, por la presente, liberamos y acordamos defender y exoneramos de responsabilidad a las Escuelas Públicas de Portland Distrito #1J, al Condado de Multnomah, al Distrito de Oregon, a sus oficiales, agentes, empleados incluyendo al líder del viaje y a sus asignados de cualquier reclamación/demanda de cualquier persona, entidad o bienes, en cualquier foro que pueda levantarse en contra de ellos por razón de pérdida de propiedad o heridas y/o muerte como resultado de cualquier causa incluyendo, pero no limitada a, el estudiante u otros estudiantes que no hayan seguido adecuadamente las instrucciones del líder del viaje, pero *exceptuando* aquellas que ocurran porque el líder del viaje negligentemente falló en tomar los pasos razonables y disponibles para proteger al estudiante de un peligro inmediato y sustancial en realidad conocido por el líder del viaje. La información médica de mi estudiante está actualizada en los archivos en la escuela.

Si indica arriba que mi hijo(a) viaja en un vehículo privado en éste viaje/excursión, yo, por la presente, concedo permiso para mi hijo(a) viaje en un vehículo privado. Entiendo que las Escuelas Públicas de Portland han verificado que el padre voluntario o el conductor de personal tengan una licencia de conducción válida y que su vehículo cumple o excede los requisitos de seguridad mínimos impuestos por el estado de Oregon.

Por favor anote cualquier condición médica acerca de la cual debemos estar informados:

_____	_____	_____	_____
Nombre del padre/tutor	Teléfono	Nombre del contacto de emergencia	Teléfono

Yo, por la presente, concedo a las Escuelas Públicas de Portland (o a su representante designado) la autoridad de buscar tratamiento médico de emergencia para mi hijo(a).

Viaje 1: _____

Firma de padre/tutor	Firma del estudiante que viaja	Fecha
----------------------	--------------------------------	-------

Viaje 2: _____

Firma de padre/tutor	Firma del estudiante que viaja	Fecha
----------------------	--------------------------------	-------

Viaje 3: _____

Firma de padre/tutor	Firma del estudiante que viaja	Fecha
----------------------	--------------------------------	-------

Viaje 4: _____

Firma de padre/tutor	Firma del estudiante que viaja	Fecha
----------------------	--------------------------------	-------